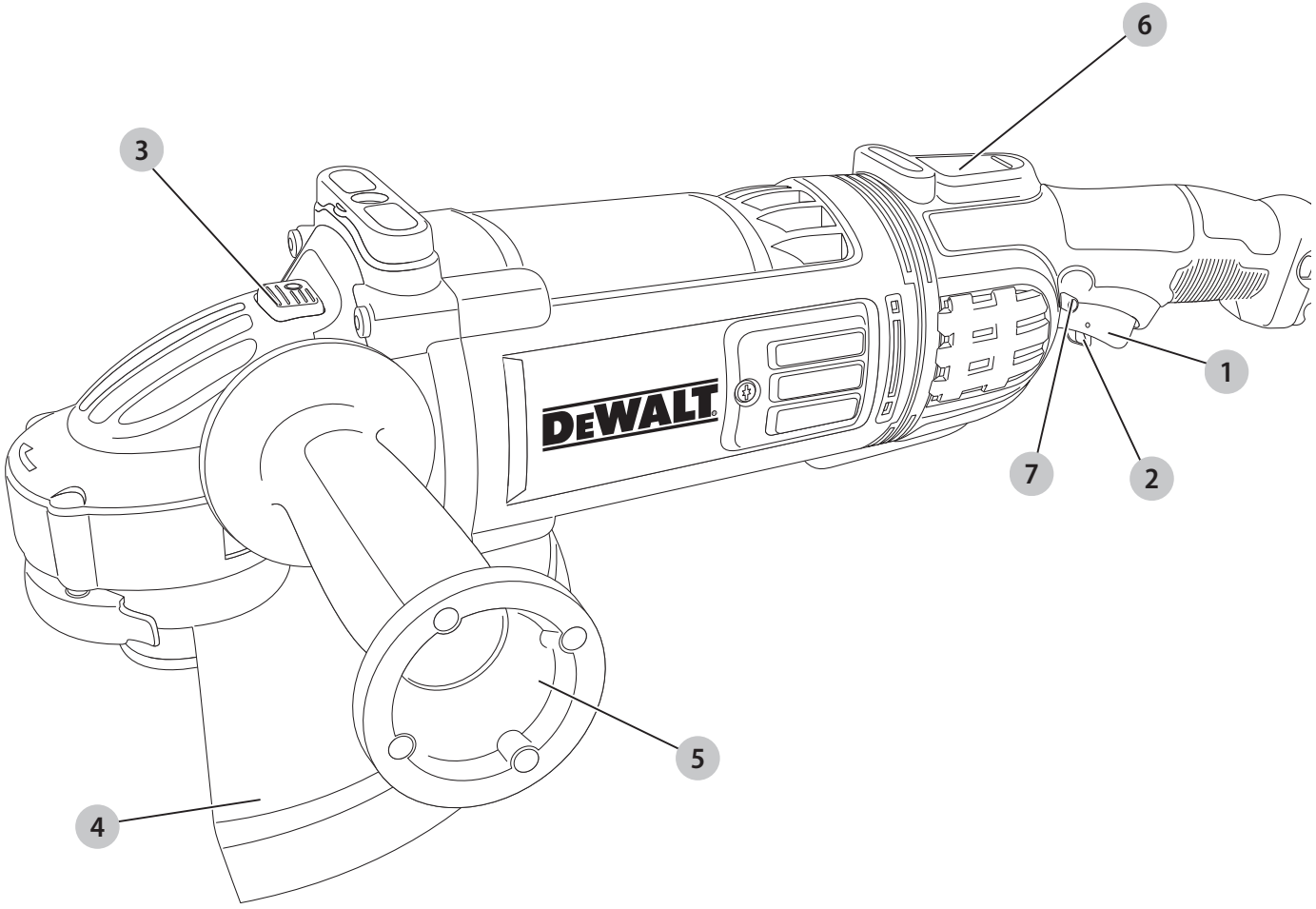
DEWALT®

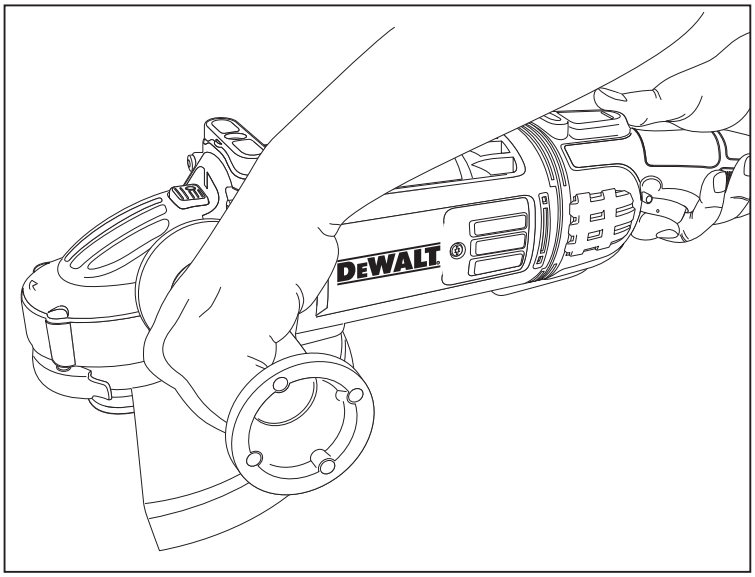
DWE4557
DWE4559
DWE4579
DWE4579R
DWE4597
DWE4599

402112 - 29 RO

Traducere a instrucţiunilor originale

Fig. A





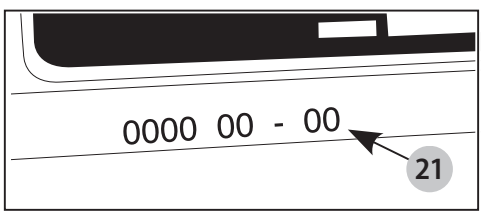


Fig. B

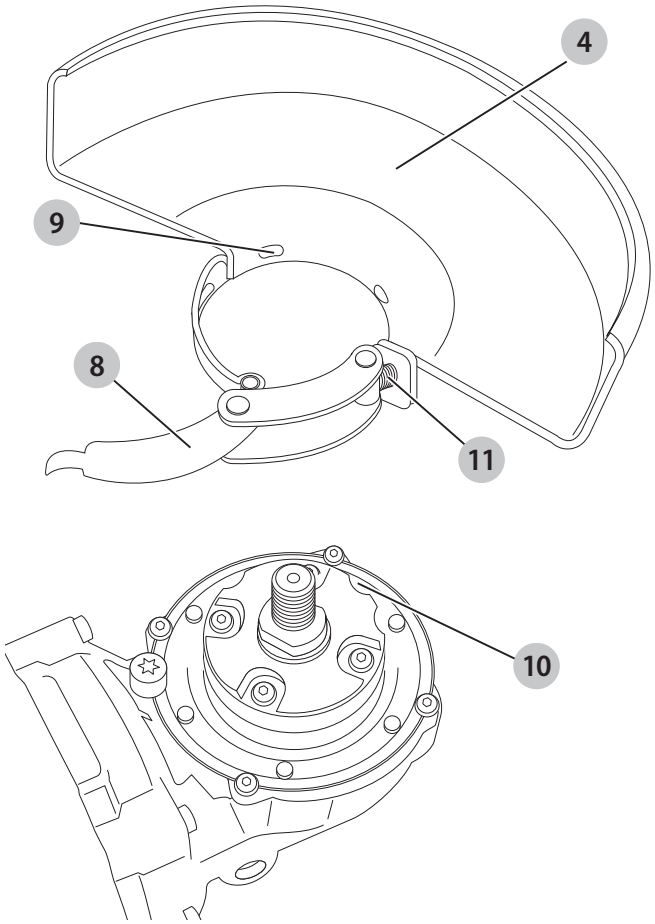


Fig. C

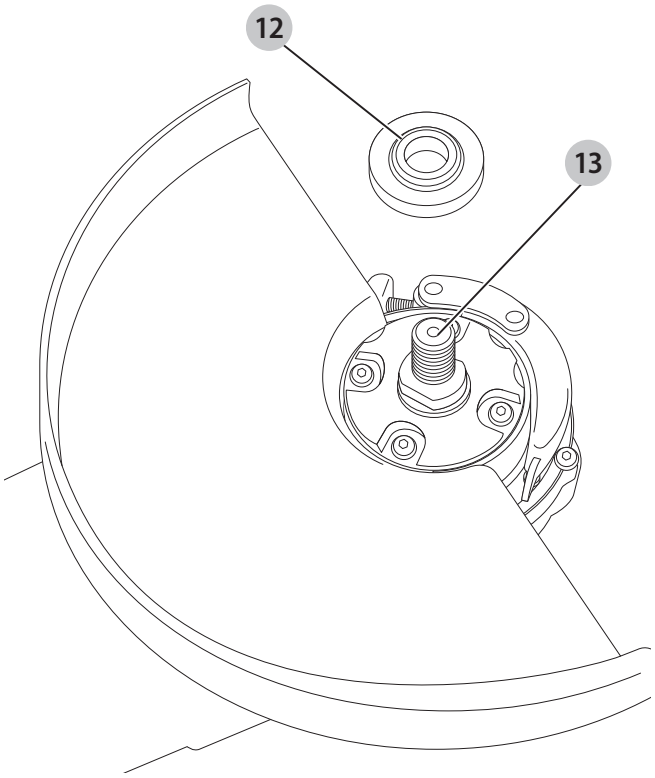


Fig. D

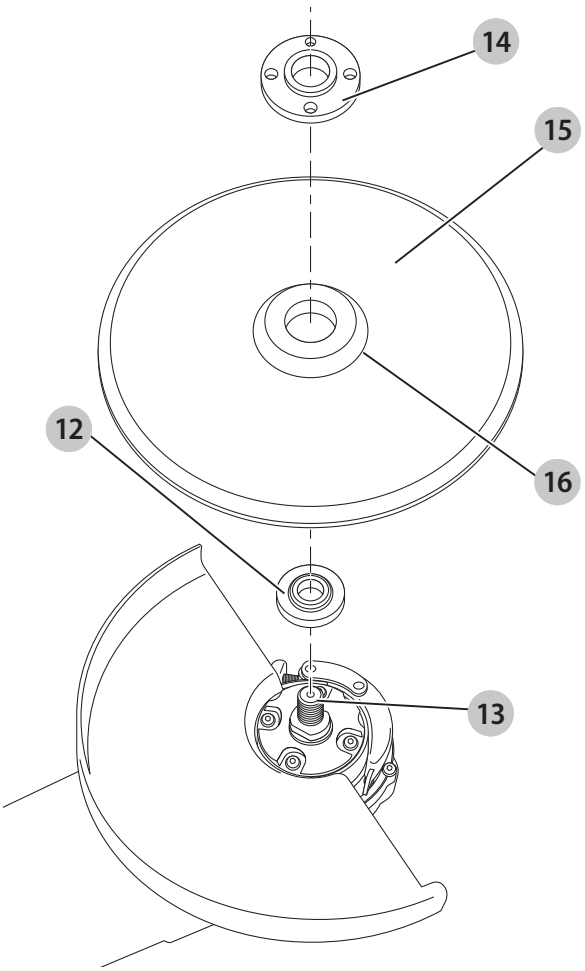


Fig. E

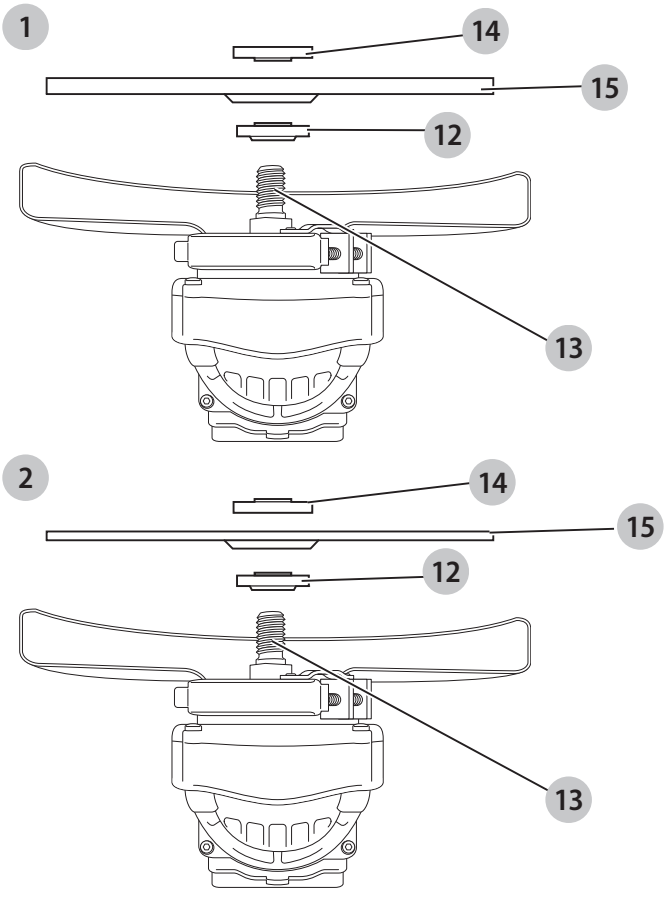


Fig. F

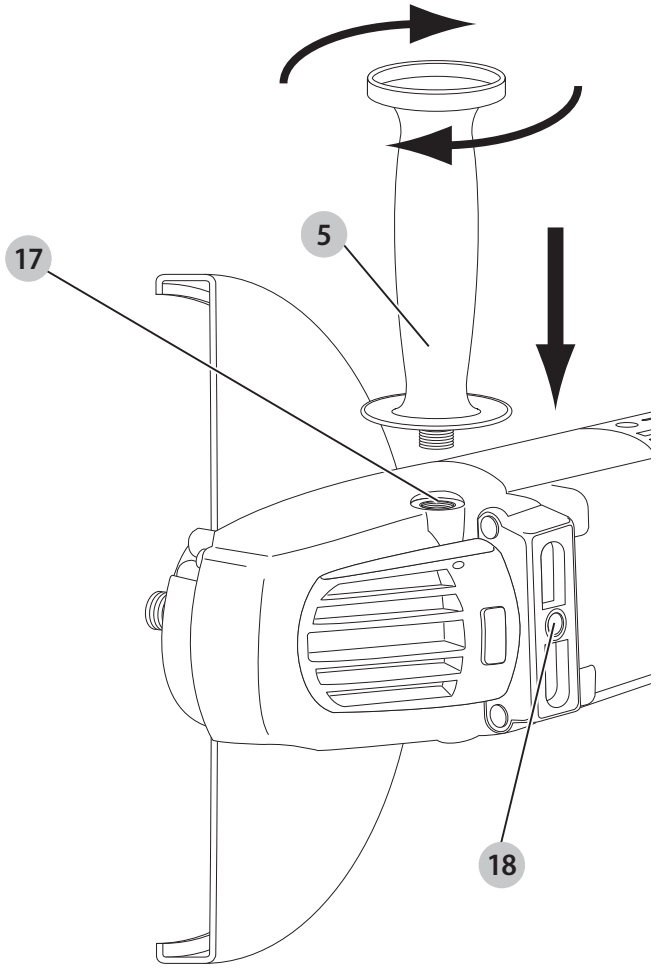


Fig. G

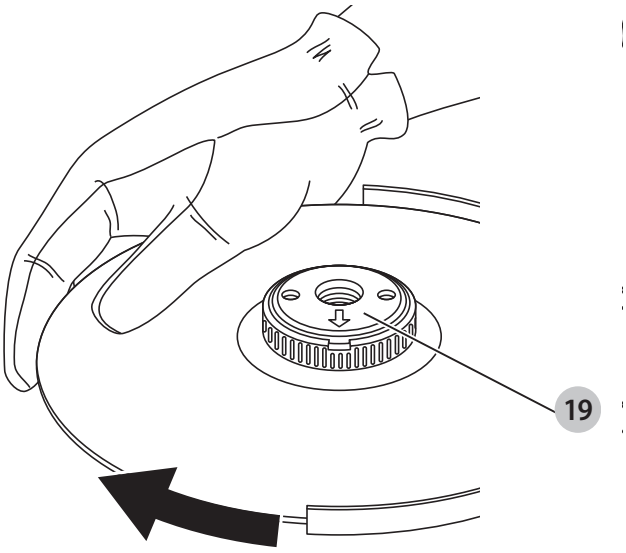
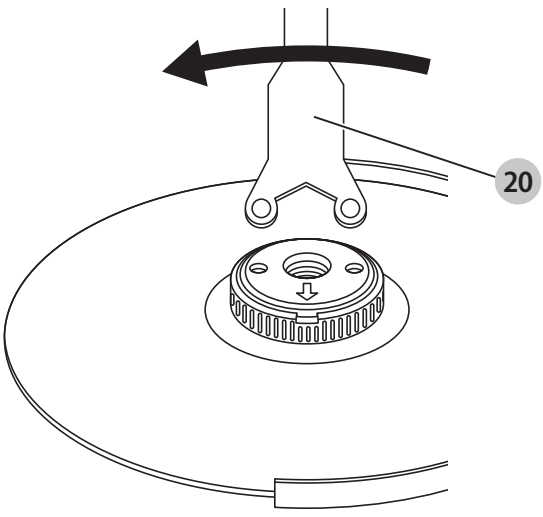


Fig. H



POLIZOARE UNGHIULARE DWE4557, DWE4559, DWE4579, DWE4579R, DWE4597, DWE4599

Felicitări!

Ați ales o unealtă DEWALT. Anii de experiență, cercetarea și inovarea minuțioase în ceea ce privește produsul fac din DEWALT unul dintre partenerii cei mai de încredere pentru utilizatorii de unelte electrice profesionale.

Specificaţii tehnice

		DWE4557	DWE4597	DWE4559	DWE4579	DWE4599	DWE4579R
Tensiune	$V_{c.a.}$	230	230	230	230	230	230
Regatul Unit şi Irlanda	$V_{c.a.}$	230/115	230/115	230/115	230/115	230/115	230/115
Tip		1	1	1	1	1	1
Putere absorbită							
QS	W	2400	2600	2400	2600	2600	2600
LX	W	2200		2200			
Turaţia fără sarcină/nominală	min^{-1}	8500	8500	6500	6500	6500	6500
Diametrul discului	mm	180	180	230	230	230	230
Diametru ax		M14	M14	M14	M14	M14	M14
Lungime fus	mm	24,0	24,0	24,0	24,0	24,0	24,0
Greutate*	kg	6,5	6,5	6,6	6,6	6,6	6,6
* greutatea include mânerul lateral şi apărătoarea							
Valorile totale ale zgomotului şi ale vibraţiilor (suma vectorială a trei axe) conform EN60745-2-3:							
L_{PA} (nivel presiune sonoră emisă)	dB(A)	97	96	97	96	96	96
L_{WA} (nivel putere sonoră)	dB(A)	108	107	108	107	107	107
K (marjă pentru nivelul sonor dat)	dB(A)	3	3	3	3	3	3
Polizare de suprafaţă							
Valoarea emisiilor de vibraţii $a_{h,AG}$ =	m/s^2	9,0	8,5	7,0	7,0	4,5	7,0
Marjă K =	m/s^2	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5
Şlefuire cu disc							
Valoarea emisiilor de vibraţii $a_{h,DS}$ =	m/s^2	2,5	2,5	–	–	–	2,5
Marjă K =	m/s^2	1,5	1,5	–	–	–	1,5

Nivelul vibraţiilor menţionat în această fişă de informaţii a fost măsurat conform cu un test standardizat prevăzut de standardul EN60745 şi poate fi folosit pentru compararea uneltelor. Poate fi folosit pentru o evaluare prealabilă a expunerii.

AVERTIZARE: *Nivelul declarat al vibraţiilor este valabil pentru principalele aplicaţii ale uneltei. Totuşi, în cazul în care unealta este utilizată pentru aplicaţii diferite, cu accesorii diferite sau întreţinute necorespunzător, emisia de vibraţii poate diferi. Acest fapt poate mări semnificativ nivelul de expunere de-a lungul întregii perioade de lucru.*

De asemenea, trebuie luată în considerare o estimare a nivelului de expunere la vibraţii în cazurile în care unealta este oprită sau atunci când funcţionează însă nu efectuează practic nicio operaţie. Acest fapt poate reduce semnificativ nivelul de expunere de-a lungul întregii perioade de lucru.

Identificaţi măsuri suplimentare de siguranţă pentru a proteja operatorul de efectele vibraţiilor, cum ar fi: efectuaţi întreţinerea uneltei şi a accesoriilor, păstraţi mâinile calde, organizarea modelelor de lucru.

Siguranţe:		
Europa	Unelte cu alimentare la 230 V	10 amperi, la reţea electrică
Regatul Unit şi Irlanda	Unelte cu alimentare la 230 V	13 amperi, la fişe

Declaraţie de conformitate CE

Directiva cu privire la Echipamentele Tehnologice

CE

Polizoare unghiulare DWE4557, DWE4559, DWE4579, DWE4579R, DWE4597, DWE4599

DEWALT declară că aceste produse descrise în ***Specificația tehnică*** sunt conforme cu normele: 2006/42/EC, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-3:2011 +A2:2013 +A11:2014 +A12:2014 +A13:2015.

Aceste produse sunt, de asemenea, conforme cu Directivele 2014/30/UE și 2011/65/UE. Pentru informații suplimentare, vă rugăm să contactați DEWALT la următoarea adresă sau să consultați coperta din spate a manualului.

Subsemnatul este responsabil pentru întocmirea dosarului tehnic și face această declarație în numele DEWALT.

Markus Rompel
Director tehnic
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Germania
24.08.16

AVERTIZARE: *Pentru a reduce riscul vătămării, citiți manualul de instrucțiuni.*

Definiţii: Instrucţiuni de siguranţă

Definițiile de mai jos descriu nivelul de importanță al fiecărui cuvânt de semnalizare. Vă rugăm să citiți manualul și să fiți atent la aceste simboluri.

PERICOL: *Indică o situație periculoasă imediată care, dacă nu este evitată,* ***va*** *determina* ***decesul sau vătămarea gravă****.*

AVERTIZARE: *Indică o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată,* ***ar putea*** *determina* ***decesul sau vătămarea gravă****.*

PRECAUȚIE: *Indică o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată,* ***poate*** *determina* ***vătămări minore sau medii****.*

OBSERVAȚIE: *Indică o practică* ***necorelată cu vătămarea corporală*** *care, dacă nu este evitată,* ***poate*** *determina* ***daune ale bunurilor****.*

Indică un pericol de șoc electric.

Indică risc de incendiu.

Avertizări generale de siguranţă privind uneltele electrice

AVERTIZARE: Citiți toate avertizările de siguranță și toate instrucțiunile. *Nerespectarea avertizărilor și a instrucțiunilor poate conduce la electrocutare, incendii și/sau vătămări grave.*

PĂSTRAȚI TOATE AVERTIZĂRILE ȘI INSTRUCȚIUNILE PENTRU CONSULTARE ULTERIOARĂ

Termenul „unealtă electrică" din avertizări se referă la unealta electrică (cu cablu) alimentată de la rețeaua de energie sau la unealta electrică (fără cablu) alimentată de la acumulator.

1) Siguranța în zona de lucru

a) ***Păstrați zona de lucru curată și bine iluminată.*** *Zonele dezordonate sau întunecate înlesnesc accidentele.*

b) ***Nu operați uneltele electrice în atmosfere inflamabile, cum ar fi în prezența lichidelor, gazelor sau pulberilor explozive.*** *Uneltele electrice generează scântei ce pot aprinde pulberile sau vaporii.*

c) ***Țineți la distanță copiii și persoanele din jur în timp ce operați o unealtă electrică.*** *Distragerea atenției poate conduce la pierderea controlului.*

2) Siguranța electrică

a) ***Ștecherele uneltelor electrice trebuie să se potrivească cu priza. Nu modificați niciodată ștecherul în vreun fel. Nu folosiți adaptoare pentru ștechere împreună cu uneltele electrice împământate (legate la masă).*** *Ștecherele nemodificate și prizele compatibile vor reduce riscul de electrocutare.*

b) ***Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate precum țevi, radiatoare, cuptoare și frigidere. Există un risc sporit de electrocutare în cazul în care corpul dvs.*** *este împământat sau legat la masă.*

c) ***Nu expuneți uneltele electrice la ploaie sau condiții de umezeală.*** *Apa pătrunsă într-o unealtă electrică va spori riscul de electrocutare.*

d) ***Nu manipulați necorespunzător cablul. Nu utilizați niciodată cablul pentru transportarea, tragerea sau scoaterea din priză a uneltei electrice. Țineți cablul departe de căldură, ulei, muchii ascuțite sau componente în mișcare.*** *Cablurile deteriorate sau încurcate sporesc riscul electrocutării.*

e) ***Atunci când operați o unealtă de lucru în aer liber, utilizați un prelungitor pentru exterior.*** *Utilizarea unui cablu adecvat pentru exterior reduce riscul de electrocutare.*

f) ***În cazul în care operarea unei unelte electrice într-un spațiu cu umiditate nu poate fi evitată, utilizați o alimentare cu dispozitiv de protecție la curent rezidual (RCD).*** *Utilizarea unui dispozitiv RCD reduce riscul electrocutării.*

3) Siguranța corporală

a) ***Fiți precauți, fiți atenți la ceea ce faceți și respectați regulile de bun simț atunci când operați o unealtă electrică. Nu utilizați o unealtă electrică atunci când sunteți obosiți sau când vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului sau medicației.*** *Un moment de neatenție în timpul operării uneltelor electrice poate conduce la vătămări corporale grave.*

b) ***Utilizați echipamentul de protecție. Purtați întotdeauna ochelari de protecție.*** *Echipamentul de protecție precum măștile anti-praf, încălțămintea de siguranță antiderapantă, căștile sau dopurile pentru urechi utilizate pentru anumite condiții de lucru vor reduce vătămările corporale.*

c) ***Preveniți pornirea accidentală. Asigurați-vă că comutatorul se află în poziția oprit înainte de conectarea la sursa de alimentare și/sau la acumulator, înainte de ridicarea sau transportarea uneltei.*** *Transportarea uneltelor electrice ținând degetul pe comutator sau alimentarea cu tensiune a uneltelor electrice ce au comutatorul în poziția pornit înlesnesc producerea accidentelor.*

d) ***Îndepărtați orice cheie sau clește de reglare înainte de a porni unealta electrică.*** *O cheie sau un clește rămas atașat la o componentă rotativă a uneltei electrice poate conduce la vătămări corporale.*

e) ***Nu vă întindeți pentru a apuca unealta de lucru. Mențineți-vă întotdeauna stabilitatea și echilibrul.*** *Acest lucru permite un control mai bun al uneltei electrice în situații neașteptate.*

f) ***Îmbrăcați-vă corespunzător. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Feriți-vă părul, îmbrăcămintea și mănușile față de componentele în mișcare.*** *Îmbrăcămintea largă, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse în componentele în mișcare.*

g) ***În cazul în care dispozitivele prezintă posibilitatea conectării de accesorii pentru aspirația și colectarea prafului, asigurați-vă că aceste accesorii sunt conectate și utilizate în mod corespunzător.*** *Utilizarea dispozitivelor de colectare a prafului poate reduce pericolele impuse de existența prafului.*

4) Utilizarea și îngrijirea uneltelor electrice

a) ***Nu forțați unealta electrică. Utilizați unealta electrică adecvată pentru aplicația dvs.*** *Unealta de lucru adecvată va efectua lucrarea mai bine și în mod mai sigur, în ritmul pentru care a fost concepută.*

b) ***Nu utilizați unealta electrică în cazul în care comutatorul nu comută în poziția pornit și oprit.*** *Orice unealtă electrică ce nu poate fi controlată cu ajutorul comutatorului este periculoasă și trebuie să fie reparată.*

c) ***Deconectați ștecherul de la sursa de alimentare și/sau acumulatorul de la unealta electrică înaintea efectuării oricăror reglaje, modificării accesoriilor sau depozitării uneltelor electrice.*** *Aceste măsuri preventive de siguranță reduc riscul pornirii accidentale a uneltei electrice.*

d) ***Nu depozitați uneltele electrice în stare inactivă la îndemâna copiilor și nu permiteți persoanelor nefamiliarizate cu unealta de lucru sau cu aceste instrucțiuni să o utilizeze.*** *Uneltele electrice sunt periculoase în mâinile utilizatorilor neinstruiți.*

e) ***Efectuați întreținerea uneltelor electrice. Verificați alinierea necorespunzătoare sau blocarea componentelor în mișcare, ruperea componentelor și orice altă stare ce ar putea afecta operarea uneltelor electrice. În cazul deteriorării, prevedeți repararea uneltei electrice înainte de utilizare.*** *Multe accidente sunt cauzate de unelte electrice întreținute necorespunzător.*

f) ***Păstrați uneltele de tăiat ascuțite și curate.*** *Este puțin probabil ca uneltele de tăiat cu tăișuri ascuțite și întreținute în mod corespunzător să se blocheze, acestea fiind mai ușor de controlat.*

g) ***Utilizați unealta electrică, accesoriile și cuțitele uneltei etc. conform acestor instrucțiuni, ținând cont de condițiile de lucru și de lucrarea ce trebuie să fie efectuată.*** *Utilizarea uneltei de lucru pentru operații diferite de cele conforme destinației de utilizare ar putea conduce la situații periculoase.*

5) Service

a) ***Prevedeți repararea uneltei de lucru de către o persoană calificată, folosind exclusiv piese de schimb identice.*** *Astfel, vă asigurați că este păstrată siguranța uneltei electrice.*

REGULI SUPLIMENTARE DE SIGURANȚĂ

Instrucțiuni de siguranță pentru toate operațiile

a) ***Această unealtă electrică poate fi utilizată ca polizor, mașină de șlefuit (DWE4557 și DWE4597), perie de sârmă sau unealtă de debitare. Citiți toate avertizările de siguranță, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate împreună cu această unealtă electrică.*** *Nerespectarea tuturor instrucțiunilor enumerate în continuare poate conduce la electrocutare, incendii și/sau vătămări grave.*

b) ***Nu se recomandă efectuarea operațiilor precum polizarea cu această unealtă electrică. Operațiunile precum lustruirea (DWE4559; DWE4579; DWE4579R și DWE4599) nu sunt recomandate pentru a fi efectuate cu această unealtă.***
Operațiunile pentru care nu a fost concepută unealta electrică pot da naștere la pericole și pot cauza vătămări personale.

c) ***Nu utilizați accesorii care nu sunt special concepute și recomandate de către producătorul uneltei.*** *Simplul fapt că un accesoriu poate fi atașat la unealta dvs. electrică nu asigură operarea în siguranță.*

d) ***Turația nominală a accesoriului trebuie să fie cel puțin egală cu viteza maximă marcată pe unealta electrică.*** *Accesoriile ce funcţionează mai repede decât viteza lor nominală se pot rupe şi pot ricoşa.*

e) ***Diametrul exterior și grosimea accesoriului trebuie să se încadreze în specificație capacității specifice uneltei dvs. electrice.*** *Accesoriile dimensionate incorect nu pot fi supravegheate sau controlate în mod adecvat.*

f) *Montarea prin înfiletare a* ***accesoriilor trebuie să fie compatibilă cu filetul de pe axul polizorului. Pentru accesoriile cu montare cu flanșe, orificiul axului accesoriului trebuie să se potrivească cu diametrul flanșei.*** *Accesoriile ce nu se potrivesc cu elementele metalice de montare ale uneltei electrice vor funcționa neechilibrat, vor vibra în mod excesiv și pot cauza pierderea controlului.*

g) ***Nu utilizați un accesoriu deteriorat. Înainte de fiecare utilizare, inspectați accesoriul, cum ar fi discurile abrazive pentru depistarea aşchiilor formate și a fisurilor, tălpile pentru depistarea fisurilor, rupturilor sau uzurii excesive, periile de sârmă pentru depistarea sârmelor desprinse sau crăpate. În cazul în care unealta electrică sau accesoriul este scăpat pe jos, inspectați-l pentru a depista eventualele deteriorări sau montați un accesoriu nedeteriorat. După inspectarea și instalarea unui accesoriu, poziționați-vă și dvs. și persoanele din jur la distanță față de planul accesoriului rotativ și utilizați unealta electrică la turația maximă în gol timp de un minut.*** *În mod normal, accesoriile deteriorate se vor rupe în timpul acestei perioade de testare.*

h) ***Purtați echipament de protecție corporala. În funcție de aplicație, utilizați o mască pentru față, ochelari sau vizoare de protecție. Dacă este cazul, purtați măști anti-praf, dopuri pentru urechi, mănuși și salopetă care să vă protejeze de micile fragmente abrazive sau de fragmente provenind de la piesa de prelucrat.*** *Echipamentul de protecție pentru ochi trebuie să aibă capacitatea de a opri reziduurile proiectate, rezultate în urma diverselor operațiuni. Masca anti-praf sau masca de protecție respiratorie trebuie să aibă capacitatea de a filtra particulele generate în urma operației dvs. Expunerea prelungită la zgomot de înaltă intensitate poate determina pierderea auzului.*

i) ***Țineți persoanele din jur la o distanță sigură față de zona de lucru. Orice persoană care pătrunde în zona de lucru trebuie să poarte echipament de protecție corporală.*** *Fragmentele provenite de la piesa de prelucrat sau dintr-un accesoriu rupt pot fi proiectate și pot cauza vătămări asupra persoanelor aflate dincolo de zona din apropierea locației efective de operare.*

j) ***Țineți unealta electrică exclusiv de suprafețele izolate pentru prindere atunci când efectuați o operație în care accesoriul de debitat poate atinge cabluri ascunse sau propriul cablu de alimentare.*** *Tăierea unui cablu sub tensiune de către accesoriul de debitat ar putea determina scurgerea curentului în componentele metalice expuse ale uneltei electrice și ar putea electrocuta operatorul.*

k) ***Poziționați cablul la distanță față de accesoriul care se rotește.*** *În cazul în care pierdeți controlul, cablul poate fi tăiat sau agățat și mâna sau brațul dvs. poate fi trasă înspre accesoriul care se rotește.*

l) ***Nu așezați niciodată unealta electrică pe jos până când accesoriul nu s-a oprit complet.*** *Accesoriul care se rotește poate prinde suprafața de sprijin și poate determina mișcarea necontrolată a uneltei electrice.*

m) ***Nu puneți unealta electrică în funcțiune în timp ce o cărați pe lângă corp.*** *Contactul accidental cu accesoriul care se rotește poate determina agățarea hainelor, trăgând accesoriul înspre corp.*

n) ***Curățați în mod regulat orificiile de aerisire ale uneltei electrice.*** *Ventilatorul motorului va trage praful în interiorul carcasei, iar acumularea excesivă de particule metalice poate cauza pericole electrice.*

o) ***Nu operați unealta electrică lângă materiale inflamabile.*** *Scânteile pot aprinde astfel de materiale.*

p) ***Nu utilizați accesorii ce necesită agenți de răcire lichizi.*** *Utilizarea apei sau a altor agenți de răcire lichizi pot cauza electrocutarea.*

INSTRUCŢIUNI SUPLIMENTARE DE SIGURANŢĂ PENTRU TOATE OPERAŢIILE

Cauzele și măsurile de precauție adoptate de operator pentru recul

Reculul este o reacție bruscă a unui disc, tălpii de susținere, periei sau a oricărui alt accesoriu care a fost ciupit sau agățat în timpul rotirii. Blocarea sau agățarea determină oprirea rapidă a accesoriului rotativ, fapt ce cauzează, în schimb, împingerea necontrolată a uneltei electrice în direcția opusă sensului de rotație a accesoriului în momentul blocării.

Spre exemplu, dacă un disc abraziv este agățat sau ciupit de piesa de prelucrat, marginea discului ce intră în contact poate săpa în suprafața materialului, determinând discul să alunece sau să ricoşeze de pe suprafața de lucru. Discul poate sări fie în direcția înainte, fie înspre operator, în funcție de direcția mișcării sale din momentul agățării. De asemenea, discurile abrazive se pot rupe în astfel de situații.

Reculul este rezultatul utilizării greșite și/sau procedurilor sau condițiilor incorecte de operare a uneltei electrice și pot fi evitate adoptând măsurile de precauție menționate în continuare:

a) ***Apucați ferm unealta electrică și poziționați-vă corpul și brațul astfel încât să puteți rezista forței unui recul. Utilizați întotdeauna mânerul auxiliar, dacă este furnizat, pentru un control maxim în caz de recul sau de reacție de cuplare în momentul pornirii.*** *Operatorul poate controla reacția de cuplare sau forțele de recul dacă sunt adoptate măsuri adecvate de protecție.*

b) ***Nu poziționați niciodată mâna aproape de accesoriul care se rotește.*** *Accesoriul poate ricoșa înspre mâna dvs.*

c) ***Nu vă poziționați în zona în care unealta electrică va ricoșa dacă survine reculul.*** *Reculul va propulsa unealta în direcția opusă celei de mișcare a roții din momentul agățării.*

d) ***Fiți deosebit de atenți atunci când lucrați pe colțuri, muchii ascuțite etc., Evitați salturile și agățarea accesoriului.*** *Colțurile, muchiile ascuțite sau salturile au tendința de a agăța accesoriile care se rotesc și determină pierderea controlului sau reculul.*

e) ***Nu atașați o lamă cu lanț de drujbă pentru lemn sau o lamă cu pânză de bomfaier.*** *Astfel de lame generează reculul și pierderea controlului în mod frecvent.*

Avertizările de siguranţă specifice operaţiilor de polizare și tăiere abrazivă

a) ***Utilizați exclusiv tipuri de discuri recomandate pentru unealta dvs. electrică și apărătoarea special concepută pentru discul ales.*** *Discurile pentru care unealta electrică nu a fost concepută nu pot fi protejate în mod adecvat și sunt nesigure.*

b) *Suprafața de polizare a* ***discurilor cu centru concav trebuie să fie montată sub nivelul marginii apărătorii.*** *Un disc montat necorespunzător care iese în afara planului buzei apărătorii nu poate fi protejat corespunzător.*

c) ***Apărătoarea trebuie atașată fix pe unealta electrică și poziționată pentru siguranță maximă, astfel încât o suprafață minimă a discului să fie expusă în partea dinspre operator.*** *Apărătoarea contribuie la protejarea operatorului împotriva fragmentelor de discuri rupte, contactului accidental cu discul și împotriva scânteilor ce ar putea aprinde îmbrăcămintea.*

d) ***Discurile trebuie să fie utilizate numai pentru aplicațiile recomandate. Spre exemplu: nu polizați cu partea laterală a discului de debitat.*** *Discurile abrazive de debitat sunt destinate pentru polizarea periferică, forțele laterale aplicate acestor discuri putând determina sfărâmarea acestora.*

e) ***Utilizați întotdeauna flanșe de disc cu dimensiunile și formele corecte pentru discul pe care l-ați ales. Flanșele de disc adecvate susțin discul, reducând astfel posibilitatea ruperii acestuia.*** *Flanșele pentru discurile de debitat pot diferi de flanșele pentru discurile de polizat.*

f) ***Nu folosiți discuri uzate de la unelte electrice de dimensiuni mai mari.*** *Discurile destinate uneltelor electrice de dimensiuni mai mari nu sunt adecvate pentru viteza superioară a unei unelte mai mici și se pot rupe.*

Avertizări suplimentare de siguranţă specifice operaţiunilor de tăiere abrazivă

a) ***Nu blocați discul de debitat sau nu apăsați excesiv pe acesta. Nu încercați să efectuați o tăiere cu o adâncime excesivă.*** *Suprasolicitarea discului mărește sarcina și probabilitatea de răsucire și blocare a discului în tăietură, precum și posibilitatea producerii reculului sau a ruperii discului.*

b) ***Nu poziționați corpul pe aceeași direcție și în spatele discului ce se rotește. În timpul operării, atunci când discul se deplasează în direcția opusă corpului dvs.****, eventualul recul ar putea propulsa discul ce se rotește și unealta electrică direct înspre dvs.*

c) ***Atunci când discul se blochează sau când se întrerupe debitarea din orice motiv, opriți unealta electrică și țineți-o în poziție fixă până când discul se oprește complet. Nu încercați niciodată să scoateți discul de debitat din tăietură în timp ce acesta se află în mișcare; în caz contrar, va surveni reculul.*** *Examinați și adoptați măsuri de corecție pentru a elimina cauza blocării discului.*

d) ***Nu porniți din nou operațiunea de tăiere atunci când discul se află în tăietura din piesa de prelucrat. Lăsați discul să ajungă la turație maximă și reporniți cu atenție operațiunea.*** *Discul se poate bloca, poate aluneca în sus sau poate ricoșa înapoi dacă unealta de lucru este repornită atunci când discul se află în tăietura din piesa de prelucrat.*

e) ***Susțineți panourile sau orice alte piese de prelucrat de mari dimensiuni pentru a reduce la minim ciupirea discului și reculul.*** *Piesele mari de prelucrat au tendința de a* ***se îndoi sub propria greutate.*** *Suporturile trebuie să fie poziționate sub piesa de prelucrat, aproape de linia de debitare și aproape de marginea piesei de prelucrat în raport cu fiecare parte laterală a discului.*

f) ***Acordați o atenție suplimentară atunci când efectuați decupaje în pereți sau în alte zone fără vizibilitate.*** *Discul ce pătrunde în suprafața de debitat poate tăia țevi de gaze sau de apă, cabluri electrice sau alte obiecte, fapt ce poate cauza reculul.*

Avertizări de siguranţă specifice operaţiunilor de șlefuit

Numai pentru DWE4557, DWE4597

a) ***Nu utilizați discuri cu șmirghel supradimensionate. Urmați recomandările producătorului atunci când selectați tipul de șmirghel.*** *Șmirghelul mai mare, care depășește marginile tălpii de șlefuit prezintă risc de sfâșiere și poate determina distrugerea, ruperea discului sau reculul.*

Avertizări de siguranţă specifice operaţiunilor de frecare cu perii de sârmă

a) ***Rețineți că periile de sârmă sunt proiectate din perie chiar și în timpul operării obișnuite. Nu suprasolicitați periile de sârmă aplicând o sarcină excesivă asupra uneltei.*** *Firele de sârmă pot penetra cu ușurință îmbrăcămintea subțire și/sau pielea.*

b) ***Dacă se recomandă utilizarea unei apărători pentru frecarea cu perie de sârmă, nu permiteți contactul discului sau al periei de sârmă cu apărătoarea.*** *Discul*

de sârmă îşi poate mări diametrul datorită sarcinii de lucru şi forţelor centrifuge.

Reguli suplimentare de siguranţă pentru polizoare

- ***Nu utilizaţi discuri de Tip 11 (cupă conică) cu această unealtă.*** *Utilizarea unor accesorii nepotrivite poate conduce la vătămări.*
- ***Folosiţi întotdeauna mânerul lateral. Strângeţi bine mânerul.*** *Mânerul lateral trebuie utilizat întotdeauna pentru a menţine controlul asupra uneltei în orice moment.*

AVERTIZARE: *Vă recomandăm să folosiţi un dispozitiv pentru curentul rezidual cu un curent nominal de 30 mA sau mai puţin.*

Riscuri reziduale

În ciuda aplicării regulamentelor de siguranţă corespunzătoare şi implementării dispozitivelor de siguranţă, anumite riscuri reziduale nu pot fi evitate. Acestea sunt:

- *Afectarea auzului.*
- *Riscul de vătămări corporale datorat particulelor proiectate.*
- *Riscul de arsuri cauzate de accesoriile încălzite pe durata operării.*
- *Riscul de vătămări corporale datorat utilizării prelungite.*

Siguranţa electrică

Motorul electric a fost conceput pentru a fi alimentat cu un singur nivel de tensiune. Verificaţi întotdeauna ca alimentarea cu energie să corespundă tensiunii de pe plăcuţa cu specificaţii.

Unealta dvs. DEWALT prezintă izolare dublă în conformitate cu standardul EN60745, prin urmare, nu este necesară împământarea.

AVERTIZARE: *Unităţile de 115 V trebuie să fie operate printr-un transformator de izolare de siguranţă, cu ecrane conectate la împământare între bobina principală şi cea secundară.*

În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie să fie înlocuit cu un cablu special pregătit, disponibil la unitatea de service DEWALT.

Înlocuirea ştecherului (numai pentru Marea Britanie şi Irlanda)

Dacă trebuie instalat un ştecher de alimentare de la reţeaua electrică:

- *Eliminaţi în siguranţă ştecherul vechi.*
- *Conectaţi conductorul maro la borna sub tensiune din ştecher.*
- *Conectaţi cablul albastru la borna neutră.*

AVERTIZARE: *Nu trebuie efectuată nicio conexiune la borna de împământare.*

Urmaţi instrucţiunile de montaj furnizate împreună cu ştecherele de bună calitate. Siguranţă recomandată: 13 A.

Utilizarea unui cablu prelungitor

Un cablu prelungitor nu ar trebui folosit decât dacă este absolut necesar. Utilizaţi un cablu prelungitor aprobat, adecvat pentru puterea absorbită a încărcătorului dvs. (consultaţi ***Specificaţiile tehnice***). Dimensiunea minimă a conductorului este de 1,5 mm^2; lungimea maximă este de 30 m.

Atunci când utilizaţi un tambur cu cablu, desfăşuraţi întotdeauna complet cablul.

Conţinutul ambalajului

Ambalajul conţine:

1 Polizor unghiular
1 Apărătoare
1 Mâner lateral
1 Set de flanşe
1 Flanşă rapidă (numai DWE4579R)
1 Cheie de piuliţe (numai DWE4579R)
1 Cheie cu două ştifturi
1 Manual de instrucţiuni

- *Verificaţi eventualele deteriorări ale uneltei, ale componentelor sau accesoriilor, ce ar fi putut surveni în timpul transportului.*
- *Acordaţi timpul necesar pentru a citi integral şi pentru a înţelege acest manual înaintea utilizării.*

Marcajele prezente pe unealtă

Pictogramele următoare sunt afişate pe unealtă:


Citiţi manualul de instrucţiuni înainte de utilizare.


Purtaţi echipament de protecţie pentru urechi.


Purtaţi echipament de protecţie pentru ochi.

Amplasarea codului pentru dată (Fig. A)

Codul pentru dată **21**, care include, de asemenea, anul de fabricaţie este imprimat pe carcasă.

Exemplu:

2016 XX XX
Anul fabricaţiei

Descriere (Fig. A)

AVERTIZARE: *Nu modificaţi niciodată unealta electrică sau vreo componentă a acesteia. Acest fapt ar putea conduce la deteriorări sau vătămări corporale.*

1 Comutator de pornire/oprire
2 Comutator de deblocare
3 Buton de blocare a axului
4 Apărătoare
5 Mâner lateral
6 Indicator cu LED (DWE4579, DWE4579R, DWE4597, DWE4599)
7 Buton de blocare (DWE4579, DWE4579R, DWE4597, DWE4599)

Destinația de utilizare

Polizoarele unghiulare pentru regim greu DWE4557, DWE4597 au fost concepute pentru aplicații profesionale de polizare, debitare, șlefuire și lustruire cu peria de sârmă.

Polizoarele unghiulare pentru regim greu DWE4559, DWE4579, DWE4599, DWE4579R au fost concepute pentru aplicații profesionale de polizare și debitare.

NU utilizați alte discuri de polizor decât cele cu zona centrală adâncită și discuri lamelare.

NU utilizați în condiții de umezeală sau în prezența lichidelor sau a gazelor inflamabile.

Aceste polizoare unghiulare pentru regim greu sunt unelte electrice profesionale.

NU le permiteți copiilor să intre în contact cu unealta. Este necesară supravegherea atunci când unealta este folosită de operatori neexperimentați.

- **Copii mici și persoane infirme.** Acest aparat nu este destinat utilizării de către copii mici sau persoane infirme fără supraveghere.
- Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de către persoane lipsite de experiență și cunoștințe, cu excepția cazurilor în care acestea sunt supravegheate de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor. Copiii nu trebuie lăsați niciodată singuri cu acest produs.

Sistem de evacuare a prafului

Sistemul de evacuare a prafului îndepărtează resturile care ar putea fi dăunătoare pentru motor și permite pătrunderea aerului curat în acesta.

Protecția la suprasarcină

DWE4579, DWE4579R, DWE4597, DWE4599

Alimentarea cu energie a motorului va fi oprită în cazul în care acesta este suprasolicitat. Alimentarea va reveni la normal imediat ce unealta s-a răcit la o temperatură adecvată pentru utilizare.

Ambreiaj electronic

DWE4579, DWE4579R, DWE4597, DWE4599

Ambreiajul electronic de limitare a cuplului reduce reacția de cuplu maxim transmisă operatorului în cazul blocării discului. Această dotare previne, de asemenea, blocarea angrenajului și a motorului electric. Nivelul ambreiajului electronic a fost setat din fabrică și nu poate fi modificat.

Indicator LED (Fig. A)

DWE4579, DWE4579R, DWE4597, DWE4599

Lumina indicatorului cu LED **6**, montat în capătul mânerului, acționează ca și sistem de avertizare în cazul activării dispozitivelor electronice ale uneltei descrise mai sus. Lumina se va activa și va rămâne constantă atunci când una dintre componentele menționate mai sus, ambreiajul sau dispozitivul de protecție la suprasarcină, sunt activate. Odată ce unitatea a fost resetată prin eliberarea butonului sau a fost lăsată să se răcească, lumina se va dezactiva. Dacă indicatorul cu LED clipește constant, vă rugăm să consultați agentul local de reparații DEWALT.

Buton de deconectare automată la căderea de tensiune

DWE4579, DWE4579R, DWE4597, DWE4599

Întrerupătorul pornit/oprit dispune de o funcție de deconectare automată la căderea de tensiune. Dacă unealtă este deconectată de la sursa de alimentare din orice motiv, butonul trebuie reactivat în mod automat.

Pornirea lentă

DWE4579, DWE4579R, DWE4597, DWE4599

Pornirea lentă permite generarea unei turații reduse pentru evitarea reculului inițial. Această caracteristică este foarte utilă atunci când se lucrează în spații înguste.

Funcţia de auto-echilibrare

Numai DWE4599

Funcția de auto-echilibrare echilibrează continuu unealta pentru a reduce vibrația acesteia în timpul funcționării. Acest lucru îmbunătățește confortul utilizatorului în timpul operării și este utilă, în mod deosebit, atunci când unealta este utilizată perioade lungi de timp.

ASAMBLARE ȘI REGLAJE

***AVERTIZARE: Pentru a reduce riscul de vătămări corporale grave, opriți unealta și deconectați-o de la sursa de alimentare înainte de a efectua orice reglaje sau de a demonta/instala atașamente sau accesorii**. Înainte de a reconecta unealta, apăsați și eliberați întrerupătorul de pornire pentru a vă asigura că unealta este oprită.*

Fixarea mânerului lateral (Fig. F)

***AVERTISMENT:** Înainte de a utiliza unealta, verificați dacă mânerul este strâns bine.*

Pentru efectuarea operațiunilor de polizare, înșurubați bine mânerul lateral **5** într-unul din orificiile **17** de pe părțile laterale ale cutiei de angrenaj (Fig. F).

Pentru efectuarea operațiunilor de debitare, înșurubați bine mânerul lateral **5** în orificiul superior **18** sau într-unul din orificiile **17** de pe părțile laterale ale cutiei de angrenaj.

Montarea și demontarea tălpii de susținere/ foii de șlefuit (Fig. A, D)

1. Poziționați unealta pe o masă, cu apărătoarea orientată în sus.

2. Demontați flanșa de susținere **12**.
3. Așezați corect talpa de susținere din cauciuc pe arbore **13**.
4. Puneți foaia de șlefuit pe talpa de susținere din cauciuc.
5. Înșurubați piulița filetată de fixare **14** pe ax. Inelul de pe piulița filetată de fixare trebuie să fie orientat pre talpa de susținere din cauciuc.
6. Apăsați butonul de blocare a axului **3** și rotiți axul **13** până când se blochează pe poziție.
7. Strângeți piulița filetată de fixare **14** cu ajutorul cheii cu două știfturi.
8. Eliberați butonul de blocare a axului.
9. Pentru a demonta talpa de susținere din cauciuc, slăbiți piulița filetată de fixare **14** cu ajutorul cheii cu două știfturi.

Montarea unei perii de sârmă tip oală

Înșurubați peria de sârmă tip oală direct pe ax, fără a utiliza distanțierul și flanșa de susținere.

Montarea si demontarea apărătorii (Fig. B)

AVERTIZARE: Pentru a reduce riscul de vătămări corporale grave, opriți unealta și deconectați-o de la sursa de alimentare înainte de a efectua orice reglaje sau de a demonta/instala atașamente sau accesorii. *Înainte de a reconecta unealta, apăsați și eliberați întrerupătorul de pornire pentru a vă asigura că unealta este oprită.*

PRECAUȚIE: *Trebuie să utilizați apărători împreună cu acest polizor.*

Atunci când utilizați polizoarele DWE4557, DWE4559, DWE4579, DWE4579R, DWE4597 sau DWE4599 pentru debitarea metalului sau a zidăriei, TREBUIE utilizată o apărătoare tip 1. Apărătoarele Tip 1 sunt disponibile pentru un cost suplimentar la distribuitorii DEWALT.

OBSERVAȚIE: Vă rugăm să consultați ***Tabelul accesoriilor de polizat și debitat*** de la sfârșitul acestei secțiuni pentru a vedea alte accesorii ce pot fi utilizate împreună cu aceste polizoare.

1. Poziționați polizorul unghiular pe o masă, cu axul orientat în sus.
2. Eliberați blocajul de prindere **8** și țineți apărătoarea **4** deasupra uneltei conform ilustrației.
3. Aliniați orificiile filetate **9** cu canelurile **10**.
4. Apăsați apărătoarea în jos și rotiți-o în poziția necesară.
5. Dacă este necesar, măriți forța de prindere strângând șurubul **11**.
6. Strângeți închizătoarea de prindere.

Pentru a scoate apărătoarea, desfaceți închizătoarea de prindere.

PRECAUȚIE: *Nu utilizați unealta dacă apărătoarea nu poate fi strânsă de la șurubul de reglare. Pentru a reduce riscul de vătămare corporală, duceți unealta și apărătoarea la un centru de service pentru a repara sau a înlocui apărătoarea.*

Montarea și demontarea unui disc de polizat sau debitat (Fig. a, C-E)

AVERTIZARE: *Nu utilizați un disc deteriorat.*

1. Poziționați unealta pe o masă, cu apărătoarea orientată în sus.
2. Montați corect flanșa de susținere **12** pe ax **13** (Fig. C).
3. Poziționați discul **15** pe flanșa de susținere **12** (Fig. D). Atunci când montați un disc cu zonă centrală în relief, asigurați-vă că zona centrală în relief **16** este orientată către flanșa de susținere **12**.
4. Înșurubați piulița filetată de fixare **14** pe ax **13** (Fig. E):
   a. Inelul de pe piulița filetată de fixare **14** trebuie să fie orientat către disc atunci când se montează un disc de polizor (Fig. E1);
   b. Inelul de pe piulița filetată de fixare **14** trebuie să fie orientat în direcția opusă discului atunci când se montează un disc de debitare (Fig. E2).
5. Apăsați butonul de blocare a axului **3** și rotiți axul **13** până când se blochează pe poziție (Fig. D).
6. Strângeți piulița filetată de fixare **14** cu ajutorul cheii cu două știfturi din dotare. **NOTĂ**: Consultați secțiunea ***Montarea și demontarea unui disc de polizat sau debitat cu flanșă rapidă*** atunci când utilizați DWE4579R.
7. Eliberați butonul de blocare a axului.
8. Pentru a scoate discul, slăbiți piulița filetată de fixare **14** cu ajutorul cheii cu două știfturi.

Montarea și demontarea unui disc de polizat sau debitat cu flanșă rapidă (Fig. G, H)

Numai DWE4579R

1. Efectuați pașii 1-5 din secțiunea ***Montarea și demontarea unui disc de polizat sau debitat***.
2. Strângeți flanșa rapidă filetată **19** rotind-o ferm cu mâna în sensul acelor de ceasornic. (Utilizați numai o flanșă rapidă fără defecte.)
   a. Asigurați-vă că partea imprimată a flanșei rapide este cu fața spre dvs.
   b. Săgeata trebuie să fie orientată spre semnul indexului (Fig. G).
3. Eliberați butonul de blocare a axului.

O flanșă rapidă nedeteriorată poate fi slăbită cu mâna,rotind inelul flanșei în sens invers acelor de ceasornic.

OBSERVAȚIE: *Nu slăbiți NICIODATĂ o flanșă rapidă strânsă cu patentul. Utilizați întotdeauna cheia cu două știfturi* **20** *(Fig. H).*

Înainte de utilizare

- Instalați apărătoarea și discul sau roata corespunzătoare. Nu utilizați excesiv discurile sau roțile uzate.
- Asigurați-vă că flanșa internă și cea externă sunt montate corect. Urmați instrucțiunile furnizate în ***Tabelul cu accesorii de polizare și debitare***.

- Asigurați-vă că discul sau roata se rotește în direcția săgeților de pe accesoriu și unealtă.
- Nu utilizați un accesoriu deteriorat. Înainte de fiecare utilizare, inspectați accesoriul, cum ar fi discurile abrazive pentru depistarea aşchiilor formate și a fisurilor, tălpile de susținere pentru depistarea fisurilor, rupturilor sau uzurii excesive, periile de sârmă pentru depistarea sârmelor desprinse sau crăpate. În cazul în care unealta electrică sau accesoriul este scăpat pe jos, inspectați-l pentru a depista eventualele deteriorări sau montați un accesoriu nedeteriorat. După inspectarea și instalarea unui accesoriu, poziționați-vă și dvs. și persoanele din jur la distanță față de planul accesoriului rotativ și utilizați unealta electrică la turația maximă în gol timp de un minut. În mod normal, accesoriile deteriorate se vor rupe în timpul acestei perioade de testare.

OPERAREA

Instrucţiuni de utilizare

AVERTIZARE: *Respectați întotdeauna instrucțiunile de siguranță și normele în vigoare.*

AVERTIZARE: Pentru a reduce riscul de vătămări corporale grave, opriți unealta și deconectați-o de la sursa de alimentare înainte de a efectua orice reglaje sau de a demonta/instala atașamente sau accesorii. *Înainte de a reconecta unealta, apăsați și eliberați întrerupătorul de pornire pentru a vă asigura că unealta este oprită.*

AVERTIZARE:

- *Asigurați-vă că toate materialele de polizat sau debitat sunt fixate pe poziție.*
- *Asigurați și sprijiniți piesa de prelucrat. Utilizați clești sau o menghină pentru a fixa și sprijini piesa de prelucrat pe o platformă stabilă. Este important să fixați și să sprijiniți bine piesa de prelucrat pentru a preveni mișcarea acesteia și pierderea controlului. Mișcarea piesei de prelucrat sau pierderea controlului pot da naștere unor pericole și pot cauza vătămări corporale.*
- ***Susțineți panourile sau orice alte piese de prelucrat de mari dimensiuni pentru a reduce la minim ciupirea discului și reculul.*** *Piesele mari de prelucrat au tendința de a se îndoi sub propria greutate. Suporturile trebuie să fie poziționate sub piesa de prelucrat, aproape de linia de debitare și aproape de marginea piesei de prelucrat în raport cu fiecare parte laterală a discului.*
- *Purtați întotdeauna mănuși corespunzătoare de lucru în timp ce utilizați această unealtă.*
- *Aplicați doar o presiune ușoară asupra uneltei. Nu exercitați o presiune laterală asupra discului.*
- *Evitați exercitarea de suprasarcini. În cazul în care unealta devine fierbinte, lăsați-o să funcționeze câteva minute în gol pentru ca accesoriul să se răcească. Nu atingeți accesoriile înainte ca acestea să se fi răcit. Discurile pot deveni foarte fierbinți în timpul utilizării.*
- *Nu lucrați niciodată cu cupa de polizare fără o apărătoare adecvată montată pe poziție.*
- *Nu utilizați unealta electrică cu un banc de debitare.*
- *Nu utilizați niciodată discurile deformabile cu produse abrazive compozite.*
- *Reţineți, discul continuă să se învârtă după ce utilajul este oprit.*
- *Unealta nu este concepută să fie utilizată cu o cupă de polizare.*
- *Nu utilizați reductoare sau adaptoare separate pentru a adapta discuri abrazive mari.*

Poziţia corectă a mâinilor (Fig. A)

AVERTIZARE: *Pentru a reduce riscul de vătămări corporale grave, adoptați* ***ÎNTOTDEAUNA*** *o poziție corectă a mâinilor, conform ilustrației.*

AVERTIZARE: *Pentru a reduce riscul de vătămări corporale grave, țineți* ***ÎNTOTDEAUNA*** *unealta ferm pentru a fi pregătiți pentru o reacție neașteptată.*

Poziția corectă a mâinilor presupune ca o mână să fie ținută pe mânerul lateral **5** și cealaltă mână să fie ținută pe corpul uneltei, conform ilustrației din figura A.

Pornirea și oprirea (Fig. A)

Întrerupătorul de pornire/oprire este prevăzut cu un comutator de deblocare.

Pentru a pune unealta în funcțiune, apăsați comutatorul de deblocare **2** și apoi acționați întrerupătorul de pornire/oprire **1**.

Eliberați comutatorul de deblocare **2**. Pentru a opri unealta, eliberați butonul.

Butonul de blocare (Fig. A)

DWE4579, DWE4579R, DWE4597, DWE4599

Pentru o funcționare continuă, apăsați butonul de blocare **7** și eliberați întrerupătorul de pornire/oprire.

Pentru a opri unealta, apăsați din nou întrerupătorul de pornire/oprire.

Butonul de blocare poate fi îndepărtat permanent fără a compromite conformitatea cu instituțiile de reglementare tipărite pe plăcuța de identificare a uneltei. Îndepărtarea dispozitivului de blocare trebuie efectuată de un centru de service DEWALT.

Dispozitivul de blocare a axului (Fig. A)

Dispozitivul de blocare a axului **3** este prevăzut pentru a preîntâmpina axul să se rotească în timpul montării sau demontării discurilor. Acționați dispozitivul de blocare a axului numai atunci când unealta este oprită, deconectată de la rețeaua de alimentare și atunci când s-a oprit complet.

OBSERVAȚIE: *Pentru a reduce riscul de deteriorare a uneltei, nu acționați dispozitivul de blocare a axului în timp ce unealta este în funcțiune. Se va produce*

deteriorarea uneltei și accesoriul atașat se poate desprinde în timpul rotirii, cauzând vătămări.

Pentru a acționa dispozitivul de blocare, apăsați butonul de blocare a axului și rotiți axul până când nu îl mai puteți mișca.

Aplicaţiile cu metale

Atunci când utilizați unealta pentru aplicații cu metale, asigurați-vă că a fost introdusă o protecție pentru dispozitivele de curent rezidual (RCD) pentru a evita riscurile reziduale cauzate de șpanul metalic.

În cazul în care alimentarea este oprită de RCD, duceți unealta la un agent de reparații autorizat DEWALT.

AVERTIZARE: *În condiții extreme de lucru, pulberile conductibile se pot acumula în interiorul carcasei mașinii atunci când se lucrează cu metale. Acest lucru poate conduce la degradarea izolației de protecție din mașină, existând un risc posibil de șoc electric.*

Pentru a evita acumularea șpanului metalic în interiorul mașinii, vă recomandăm să curățați zilnic fantele de aerisire. Consultați secțiunea ***Întreținerea***.

Tăierea metalului

Pentru debitarea cu produse abrazive compozite, utilizați întotdeauna o apărătoare tip 1.

În timpul debitării, avansați materialul cu moderație în funcție de natura acestuia. Nu apăsați pe discul de debitare, nu înclinați și nu legănați unealta.

Nu reduceți viteza discurilor de debitare aplicând o presiune din lateral.

Unealta trebuie să funcționeze întotdeauna cu o mișcare de polizare în sus. În caz contrar, există pericolul ca aceasta să fie împinsă în mod necontrolat afară din tăietură.

Atunci când se taie profiluri și bare rectangulare, cel mai bine este să începeți cu secțiunea transversală cea mai mică.

Polizarea de degroșare

Nu utilizați niciodată un disc de debitare pentru degroșare.
Utilizați întotdeauna apărătoarea tip 27.

Cele mai bune rezultate de degroșare se obțin atunci când se configurează unealta la un unghi de 30° până la 40°. Deplasați unealta înainte și înapoi aplicând o presiune moderată. În acest fel, piesa de prelucrat nu va deveni prea fierbinte, nu se decolorează și nu se formează șanțuri.

Debitarea pietrelor

Unealta va fi utilizată numai pentru debitare uscată.
Pentru debitarea pietrelor, cel mai bine este să utilizați un disc de debitare diamantat. Utilizați unealta numai împreună cu o mască de protecție anti-praf.

Recomandări de lucru

Fiți foarte atenți atunci când tăiați fante în pereți de structură.

Fantele din pereții de structură sunt supuse normelor din fiecare țară. Aceste reglementări trebuie respectate în toate situațiile. Înainte de a începe lucrul, consultați inginerul structurist responsabil, arhitectul sau supraveghetorul constructorului.

Utilizarea discurilor lamelare

AVERTIZARE: Depunerea pulberilor metalice. *Utilizarea frecventă a discurilor lamelare pentru aplicațiile de prelucrare a metalelor poate conduce la un potențial sporit de electrocutare. Pentru a reduce acest risc, introduceți o protecție pentru curentul rezidual (RCD) înainte de utilizare și curățați fantele de ventilare zilnic suflând aer comprimat în acestea, conform instrucțiunilor de întreținere de mai jos.*

ÎNTREŢINEREA

Unealta dvs. DEWALT a fost concepută pentru a opera o perioadă îndelungată de timp, cu un nivel minim de întreținere. Funcționarea satisfăcătoare continuă depinde de îngrijirea corespunzătoare a uneltei și de curățarea periodică.

AVERTIZARE: Pentru a reduce riscul de vătămări corporale grave, opriți unealta și deconectați-o de la sursa de alimentare înainte de a efectua orice reglaje sau de a demonta/instala atașamente sau accesorii. *Înainte de a reconecta unealta, apăsați și eliberați întrerupătorul de pornire pentru a vă asigura că unealta este oprită.*

Periile uzate

Motorul va fi oprit în mod automat indicând că periile din carbon sunt aproape consumate și că unealta necesită operații de service. Periile de carbon nu pot fi reparate de utilizator. Duceți unealta la un agent de reparații DEWALT autorizat.

Lubrifierea

Unealta dvs. electrică nu necesită lubrifiere suplimentară.

Curăţarea

AVERTIZARE: *Suflați murdăria și praful din carcasa principală cu aer uscat de îndată ce se strânge murdărie în interiorul și în jurul orificiilor de aerisire. Purtați echipament de protecție aprobat pentru ochi și o mască aprobată de praf atunci când efectuați procedura următoare.*

AVERTIZARE: *Nu utilizați niciodată solvenți sau alte produse chimice puternice pentru curățarea componentelor nemetalice ale uneltei. Aceste produse chimice pot deprecia materialele utilizate în aceste componente. Folosiți o cârpă umezită doar cu apă și cu săpun delicat. Nu permiteți niciodată pătrunderea vreunui lichid în unealtă; nu scufundați niciodată vreo parte a uneltei în lichid.*

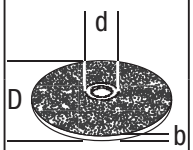
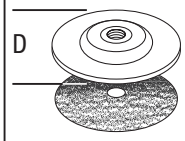
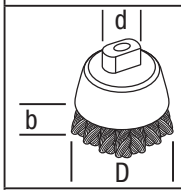
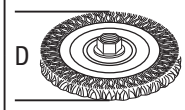
Accesorii opţionale

AVERTIZARE: *Deoarece accesoriile, altele decât cele oferite de DEWALT, nu au fost testate cu acest produs, utilizarea acestora cu unealta dvs. poate fi riscantă. Pentru a reduce*

riscul de vătămare, se recomandă numai utilizarea de accesorii DEWALT cu acest produs.

Consultați reprezentantul pentru informații suplimentare despre accesoriile corespunzătoare.

Tabelul accesoriilor de debitat

	Max. [mm]		[mm]	Rotație min. [min.$^{-1}$]	Turație periferică [m/s]	Lungime orificiu filetat [mm]
	D	b	d			
	180	6	22,23	8500	80	-
	230	6	22,23	6500	80	-
 DWE4557 /DWE4597	180	-	-	8500	80	-
	75	30	M14	8500	45	25,0
	180	12	M14	8500	80	25,0
	230	12	M14	8500	80	25,0

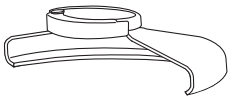
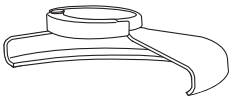
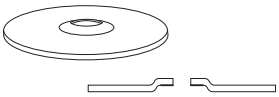
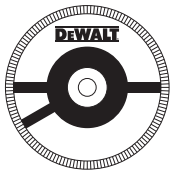
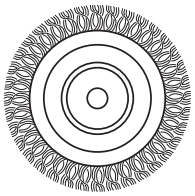
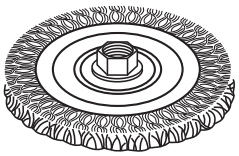
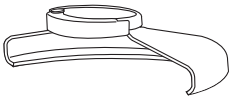
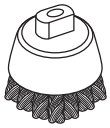
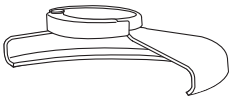
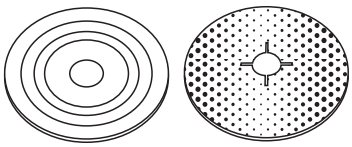
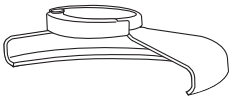
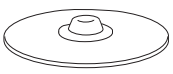
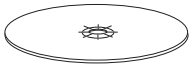
Protejarea mediului înconjurător



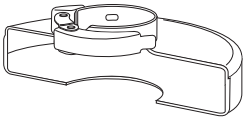
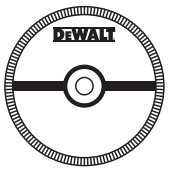
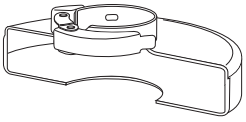
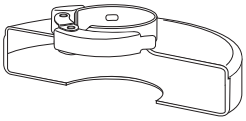
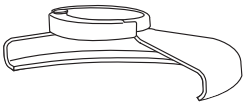
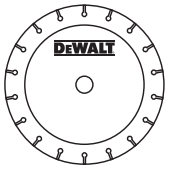
Colectarea selectivă. Produsele și acumulatorii marcați cu acest simbol nu trebuie să fie aruncate împreună cu gunoiul menajer.

Produsele și bateriile conțin materiale care pot fi recuperate sau reciclate, reducând cererea de materii prime. Vă rugăm să reciclați produsele electrice și bateriile în conformitate cu prevederile locale. Mai multe informații sunt disponibile la **www.2helpU.com.**

Tabelul accesoriilor de polizat şi debitat

Tip apărătoare	Accesoriu	Descriere	Modalitate de montare pe polizor
 Apărătoare Tip 27		Disc de polizat cu zonă centrală adâncită	 Apărătoare Tip 27  Flanşă de susținere  Disc cu centru concav Tip 27  Piuliță filetată de fixare
		Disc lamelar	
		Discuri cu perii	
		Discuri cu perii şi piuliță filetată	 Apărătoare Tip 27  Disc cu perii
		Perie tip oală cu piuliță filetată	 Apărătoare Tip 27  Perie de sârmă
		Placă de suport/ foaie de polizat	 Apărătoare Tip 27  Talpă de susținere din cauciuc  Disc de şlefuit  Piuliță filetată de fixare

Tabelul accesoriilor de polizat şi debitat (cont.)

Tip apărătoare	Accesoriu	Descriere	Modalitate de montare pe polizor
 Apărătoare Tip 1		Disc debitare zidărie, cu liant	 Apărătoare Tip 1
		Disc metalic de polizat, lipit	 Flanşă de susținere
 Apărătoare Tip 1 SAU  Apărătoare Tip 27		Discuri diamantate debitare	 Disc debitare  Piuliță filetată de fixare

Stanley Black & Decker Romania SRL
Phoenicia Business Center
Strada Turturelelor Nr. 11A, Etaj 4
Module 12-15, Sect. 3, Bucuresti
Tel: +4021.320.61.05
Fax: +4037.225.36.84
Email: Office.Bucharest@sbdinc.com

Garanție legală de conformitate[1] pentru produsele Stanley Black & Decker

Produs: .....

COD: .....

Serie mașină: ...../.....

Serie acumulatori: ...../.....

Serie stație încărcare: .....

Distribuitorul (vânzător autorizat/magazin)/adresă, tel., fax:

.....

.....

Cumpărător: .....

Produs cumpărat cu factură/bon nr.: .....

Data: .....

Cumpărătorul a fost informat asupra caracteristicilor și a domeniului de utilizare ale produsului. S-a efectuat proba de funcționare a produsului, a fost instruit cumpărătorul cu privire la modul de funcționare și normele de siguranță a muncii, s-a predat produsul împreună cu accesoriile în perfectă stare de funcționare, s-au predat instrucțiunile în limba română privind transportul, depozitarea, utilizarea și întreținerea. S-a verificat corectitudinea datelor înscrise în garanția legală de conformitate „**Documentul**").

Condițiile de garanție de mai jos fac parte din prezentul document și au fost luate la cunoștință de către Cumpărător.

Persoana care aduce produsul și prezintă actele de proprietate (Documentul și factura sau bonul fiscal în original sau in copie) este considerată împuternicită să reprezinte proprietarul în relația cu distribuitorul (vânzătorul) autorizat.

Conform prevederilor legale[2], consumatorii (consumator - orice persoană fizică sau grup de persoane fizice constituite în asociații, care acționează în scopuri din afara activității sale comerciale, industriale sau de producție, artizanale ori liberale), într-un termen de **doi ani** de la livrarea produsului (termen de garanție legală), vor avea dreptul:

- să ceară repararea produsului sau înlocuirea acestuia, fără plată, într-o perioadă de timp rezonabilă ce nu poate depăși 15 zile calendaristice de la data la care a fost adusă la cunoștință lipsa conformității sau a predat produsul vânzătorului ori persoanei desemnate de acesta pe baza unui document de predare-preluare, cu excepția situației când această măsură este imposibilă (dacă nu se pot asigura produse identice pentru înlocuire) sau disproporționată (dacă impune costuri nerezonabile vânzătorului);
- să ceară reducerea corespunzătoare a prețului sau rezoluțiunea contractului în cazul în care nu beneficiază de repararea sau înlocuirea produsului sau măsurile reparatorii nu au fost luate într-o perioadă rezonabilă. Rezoluțiunea nu este posibilă dacă lipsa conformității este minoră;
- să aleagă între înlocuirea produsului sau rezoluțiunea contractului în cazul în care produsele de folosință îndelungată (produs complex, constituit din piese și subansambluri, proiectat și construit pentru a putea fi utilizat pe durată medie de utilizare și asupra căruia se pot efectua reparații sau activități de întreținere) defecte în termenul de garanție legală nu pot fi reparate sau durata cumulată de nefuncționare din cauza deficiențelor apărute în termenul de garanție legală depășește 10% din durata acestui termen.

După expirarea termenului de doi ani menționat mai sus, consumatorii pot pretinde remedierea sau înlocuirea produselor care nu pot fi folosite în scopul pentru care au fost realizate ca urmare a unor vicii ascunse apărute în cadrul duratei medii de utilizare, în condițiile legii.

Pentru produsele a căror durată medie de utilizare este mai mică de doi ani, termenul de doi ani, menționat mai sus se reduce la această durată.

[1] Garanția legală de conformitate reprezintă protecția juridică a consumatorului rezultată prin efectul legii în raport cu lipsa de conformitate, reprezentând obligația legală a vânzătorului față de consumator ca, fără solicitarea unor costuri suplimentare, să aducă produsul la conformitate, incluzând restituirea prețului plătit de consumator, repararea sau înlocuirea produsului, dacă acesta nu corespunde condițiilor enunțate în declarațiile referitoare la garanție sau în publicitatea aferentă

[2] Legea nr. 449/2003 privind vânzarea produselor și garanțiilor asociate acestora, Ordonanța Guvernului nr. 21/1992 privind protecția consumatorilor.

Consumatorul trebuie să informeze vânzătorul despre lipsa de conformitate în termen de două luni de la data la care a constatat-o.

Până la proba contrară, lipsa de conformitate apărută în termen de șase luni de la livrarea produsului se prezumă că a existat la momentul livrării acestuia, cu excepția cazurilor în care prezumția este incompatibilă cu natura produsului sau a lipsei de conformitate.

Durata medie de utilizare a produselor de 6 (șase) ani de la data achiziției.

Piesele de schimb înlocuite la produs beneficiază de garanție numai în cazul în care acestea au fost montate într-un centru autorizat de întreținere și reparații.

În cadrul termenului de garanție, vânzătorul suportă toate costurile privind repararea sau înlocuirea pieselor de schimb executate defecte. Pentru lucrările de reparație executate se acordă garanție. Garanția nu se extinde asupra accesoriilor consumabilelor (precum baterii, furtunuri, curele, perii colectoare, lanțuri, cuțite, lance, pistol, cap prindere lamă, role ghidaj, cablu alimentare, întinzător lanț, bujii, ulei, filtre aer și benzină) care intră în componența produsului, cu excepția cazului în care acestea prezintă vicii ascunse.

Adăugați ulei la generatoarele **Black & Decker**. Verificați periodic nivelul de ulei al generatoarelor și compresoarelor. Este interzis a se utiliza generatoarele pentru invertoare sau aparate de sudură.

Produsele din gamele **Black & Decker și Stanley** FatMax sunt de uz gospodăresc (bricolaj) și nu sunt destinate uzului profesional, prestării de servicii sau lucrări către terți.

Situații în care nu vom repara produsele în baza garanției legale de conformitate

1. Nerespectarea de către consumator a condițiilor de transport, manipulare, instalare, depozitare, utilizare (inclusiv scopul utilizării) și întreținere precizate în instrucțiunile ce însoțesc produsul (aplicabil, după caz).
2. Defectele care au apărut ca urmare a utilizării unor accesorii ori consumabile care nu sunt originale Stanley Black & Decker Romania ori care nu sunt compatibile cu produsul.
3. Produsul prezintă defecțiuni cauzate de necunoaștere, omitere, neglijență ori accident.

În cazul în care constatați deteriorări (lovituri/defecte) la produsele Stanley Black & Decker Romania, vă rugăm să vă adresați celui mai apropiat centru service autorizat menționat la adresa web-site-ului **www.2helpU.com** ori vânzătorului.

Utilizatorii MyDeWALT și My STANLEY care își înregistrează în cel mult 28 de zile de la cumpărare produsele pe platformele destinate (**http://www.dewalt.ro/3/, respectiv, http://www.stanleyworks.ro/mystanley**) pot extinde gratuit garanția sculelor până la trei ani. Pentru a beneficia de această garanție este necesară prezentarea dovezii cumpărării, certificatul de garanție și imprimarea certificatului de garanție extinsă. Unele produse sunt excluse, pentru acestea se aplică Termenii și Condițiile DeWALT și Stanley.

Garanția acordată persoanelor juridice

În cazul persoanelor juridice termenul de garanție aplicabil este de un an. Acest termen de garanție este aplicabil tuturor produselor Stanley Black & Decker Romania, respectiv atât produselor pentru uz profesional cât și celor pentru uz gospodăresc (bricolaj).

În cadrul acestui termen, cumpărătorul persoană juridică poate solicita înlocuirea sau repararea produsului.

Situațiile care duc la pierderea garanției legale de conformitate, descrise mai sus, sunt aplicabile și în cazul garanției acordate persoanelor juridice.

REPARAȚII ÎN PERIOADA DE GARANȚIE

Data intrării:	Data reparației:	Defecțiune:
Comandă reparație:	Data predării:	
Clientul confirmă prin semnătură executarea gratuită a reparației în garanție și primirea produsului reparat.		
Semnătură client:	Semnătură și ștampilă service:	
Data intrării:	Data reparației:	Defecțiune:
Comandă reparație:	Data predării:	
Clientul confirmă prin semnătură executarea gratuită a reparației în garanție și primirea produsului reparat.		
Semnătură client:	Semnătură și ștampilă service:	
Data intrării:	Data reparației:	Defecțiune:
Comandă reparație:	Data predării:	
Clientul confirmă prin semnătură executarea gratuită a reparației în garanție și primirea produsului reparat.		
Semnătură client:	Semnătură și ștampilă service:	

LISTA CENTRELOR SERVICE AUTORIZATE

Nr.	Oras	Agent Service	Adresa	Email	Telefon	Fax
1	Bucuresti	YALCO ROMANIA SRL	Sos. Pipera nr.48,020112	service@yalco.ro	+4021 232 31 47 +4021 232 31 49	+4021 232 31 76
2	Bucuresti	Edelweiss Grup SRL	Str. Drumul Osiei nr.76, 062395, Sector 6	service@edelweissgrup.ro	+4021 319 13 13	+4021 319 13 14
3	Ploiesti	METATOOLS SRL	Str. Poligonului Nr. 2 100070	service@Metatools.ro	+40374 473 034 +40747 118 112	+40244 406 698
4	Bacau	PARTENER SRL	Calea Moinesti nr. 34, 600281	service@partner.ro	+4023 451 03 77	+40234 510 955
5	Cluj	EPINVEST S.R.L.	Stra. Avram Iancului Nr. 502-504 407280	service@epinvest.ro	+40745 637 949	+40264 594 565
6	Baia Mare	PRO TOOLS S.R.L.	Str. Iuliu Maniu, Nr. 28 430131	office@protools.ro	+40262 218 794	+40262 276 535
7	Constanta	TRITON SRL	B-dul Aurel Vlaicu, Nr. 217	office@triton.com.ro	+4037 048 41 55	+4037 048 41 18
8	Tulcea	ABC International SRL	Str. Babadag, Nr. 5, Bl. 1, Sc. A, Parter	service@unelte.com.ro	+40240 518 260	+40240 517 669